

SILVERCREST®



ELECTRIC GRATER SGR 150 E1

(HU)

ELEKTROMOS ZÖLDSÉGRESZELŐ

Használati utasítás

(SK)

ELEKTRICKÉ STRÚHADLO

Návod na obsluhu

(SI)

ELEKTRIČNO STRGALO ZA ZELENJAVO

Navodila za uporabo

(DE)

(AT)

(CH)

ELEKTRISCHE GEMÜSERASPEL

Bedienungsanleitung

IAN 444317_2307

(HU)

(SI)

(SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

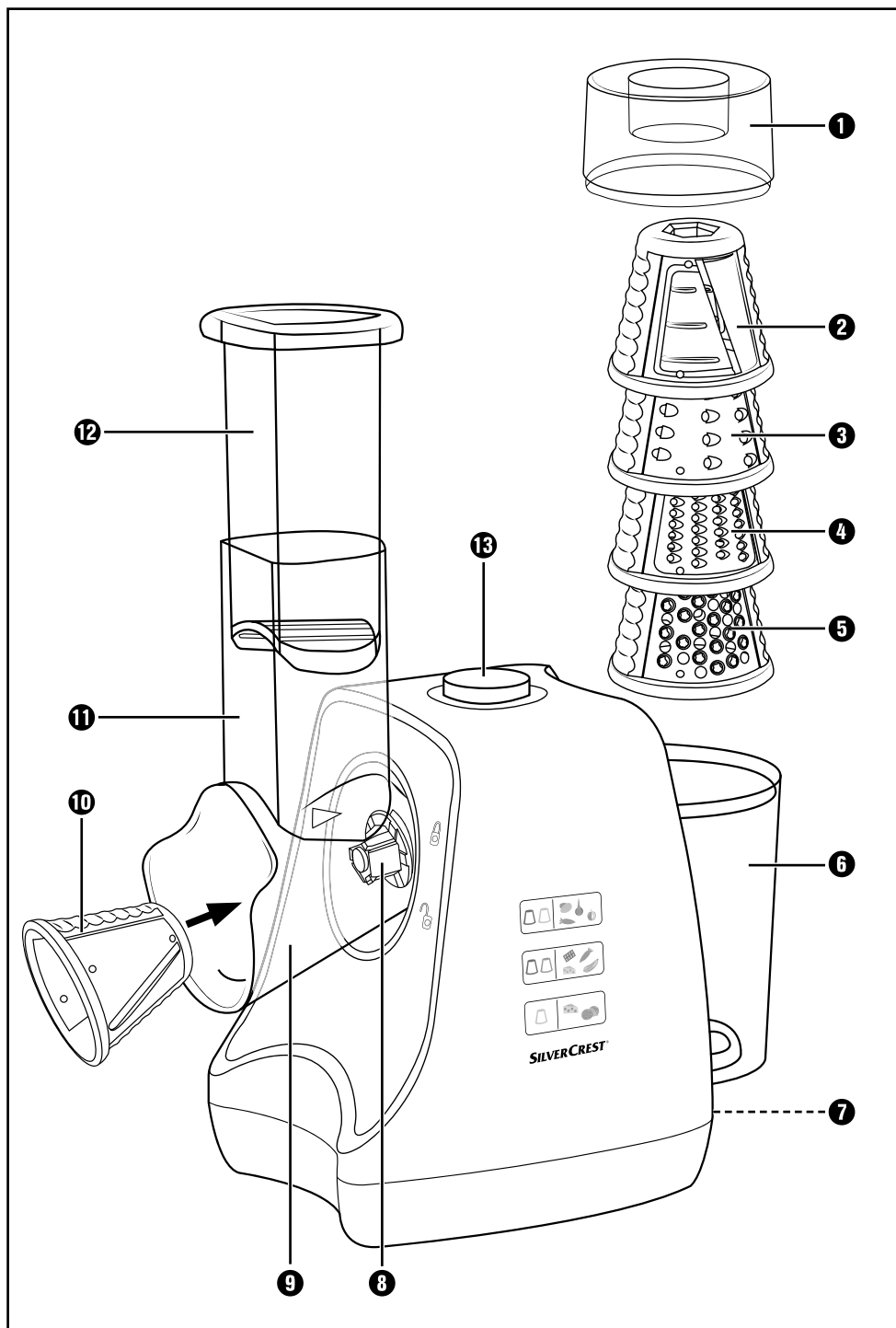
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Használati utasítás	Oldal	1
SI	Navodila za uporabo	Stran	21
SK	Návod na obsluhu	Strana	39
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	59



Tartalomjegyzék

Bevezető	2
Rendeltetésszerű használat	2
A csomag tartalma	2
Kicsomagolás	2
A készülék leírása	3
Biztonsági utasítások	3
Üzembe helyezés	7
Használat	8
A dobok	8
Dob behelyezése/kivétele	9
Élelmiszer előkészítése	10
Használat	11
Tisztítás	11
Tárolás	12
Hibaelhárítás	13
Ártalmatlanítás	13
A készülék ártalmatlanítása	13
A csomagolás ártalmatlanítása	14
Függelék	14
Műszaki adatok	14
A Kompernass Handels GmbH garanciája	15
Szervíz	16
Gyártja	16
Receptek	17

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!

Vásárlásával modern és kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék zöldség, gyümölcs, kemény sajtok és egyéb reszelésre/aprításra/vágásra alkalmas élelmiszerek reszelésére/aprítására/vágására szolgál. Ez a készülék kizárólag magánháztartások száraz belső helyiségeiben használható. Ne használja a készüléket ipari vagy kereskedelmi területen.

A csomag tartalma

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- elektromos zöldségreszelő
- 5 dob
- dobház/betöltőnyílás
- tárolóedény
- tömködő
- használati útmutató

Kicsomagolás

- ◆ Vegye ki a dobozból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót.
- ◆ Távolítsa el minden csomagolóanyagot a készülékről.

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- A csomagolóanyag nem játékszer. Fulladásveszély!

TUDNIVALÓ

- Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a **Szerviz** fejezetet).

A készülék leírása

- ❶ tárolóedény fedele
- ❷ durva vágódob (II)
- ❸ finom reszelődob (III)
- ❹ durva reszelődob (IV)
- ❺ aprítódob (V)
- ❻ tárolóedény
- ❼ vezetéktároló rekesz
- ❽ hajtótengely
- ❾ dobház
- ❿ finom vágódob (I)
- ⓫ betöltőnyílás
- ⓬ tömködő
- ⓭ indítógomb

Biztonsági utasítások

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt vagy csatlakozódugót a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- ▶ Nem szabad kinyitni a készülékházat. Ez nem biztonságos és a garancia is érvényét veszti.
- ▶ Üzemzavar esetén és a készülék tisztítása előtt húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- ▶ A hálózati kábelt mindig a hálózati csatlakozódugónál és soha ne a kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzatból.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy használat közben a hálózati kábel ne legyen vizes vagy nedves. Úgy helyezze el a kábelt, hogy ne szoruljon be vagy más módon se sérülhessen meg.
- ▶ Soha ne fogja meg nedves kézzel a készüléket, a hálózati kábelt és a csatlakozódugót.

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a készülék ne legyen nedves, és ne használja a szabadban. Ha mégis folyadék kerül a készülékházba, azonnal húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból és javíttassa meg képzett szakemberrel.



A készüléket semmi esetre sem szabad folyadékba meríteni és hagyni, hogy folyadék kerüljön a készülékházba.

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A készüléket csak a jelen használati útmutatóban leírt célokra használja. A készülék nem megfelelő használata esetén sérülésveszély áll fenn.
- ▶ Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy kellő tapasztalattal, és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- ▶ Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek.
- ▶ Gyermekek nem tisztíthatják a készüléket és nem végezhetnek felhasználói karbantartást.
- ▶ A készüléket és csatlakozóvezetékét gyermekektől távol kell tartani.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ▶ Mindig válassza le a készüléket a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszedés, tartozékcsere vagy tisztítás előtt. Mindig várja meg, amíg a motor teljesen leáll.
- ▶ A használat közben mozgó tartozékok vagy kiegészítők cseréje előtt a készüléket ki kell kapcsolni és le kell választani a hálózatról.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a készülék stabilan és egyenesen álljon.
- ▶ Csak akkor csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra, ha teljesen összeszerelte.
- ▶ Ne törje meg és ne nyomja össze a hálózati kábelt és úgy helyezze el, hogy ne lehessen rálépni vagy megbotlani benne.
- ▶ Csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használjon.
- ▶ Ne rakjon konyhafelszerelést vagy más tárgyat a forgó dobba!



Legyen óvatos a dobok használata során.

A kések nagyon élesek!

- ▶ Soha ne nyúljon kézzel a forgó dobokba!
- ▶ Soha ne pusztá kézzel nyomja az élelmiszert a betöltőnyílásba. Mindig használja a tömkődőt.
- ▶ Tartsa távol haját, laza ruháját és valamennyi testrészét a mozgó készülékrészekről, ha a készülék üzemben van.
- ▶ Tárolja a dobokat gyermekek számára nem elérhető helyen.
- ▶ Hagyja lehűlni a használt tartozékokat és csak ezt követően vegye le azokat.
- ▶ Legyen óvatos a dobok tisztítása során. A kések nagyon élesek!

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Soha ne aprítson húst vagy keményebb élelmiszereket a készülékkel.
- ▶ Soha ne működtesse a készüléket dobok nélkül vagy egyszerre két dobbal.
- ▶ Ne töltsön forró folyadékot a készülékbe.
- ▶ Azonnal szakítsa meg a folyamatot, ha a dob nem vagy csak nehezen forog. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és ellenőrizze, hogy nincs-e akadály a betöltőnyílásban.
- ▶ A készülék üzemeltetéséhez ne használjon külső időkapcsolót vagy külön távműködtető rendszert.
- ▶ A készülék legfeljebb 2 percig üzemeltethető (rövid üzemeltési idő) megszakítás nélkül. Ezután a készüléket mindaddig kikapcsolva kell tartani, amíg a motor le nem hűl.
- ▶ Ne használjon maró hatású, vegyi vagy súroló tisztítószeret. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülék felületében.

Üzembe helyezés

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból, mielőtt a készüléket össze- vagy szétszereli vagy tartozékokat helyez be, ill. cserél. Várja meg, amíg a motor teljesen leáll.
 - ▶ Csak akkor csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra, ha teljesen összeszerelte.
 - ▶ Legyen óvatos a dobok **2 3 4 5 10** használata során. A dobokat a műanyag résznél fogja meg, és ne a késekkel ellátott fémfelületeknél. A kések nagyon élesek!
- ◆ Az első használat előtt tisztítsa meg a készülék valamennyi részét a **Tisztítás** fejezetben leírtak szerint.
 - ◆ Húzza ki teljesen a hálózati kábelt a vezetékátjáró rekeszből **7**.
 - ◆ Állítsa a készüléket sima, száraz és csúszásmentes felületre.
 - ◆ Helyezzen be egy dobot **2 3 4 5 10** a dobházba **9**, a **Dob behelyezése/kivétele** fejezetben leírtak szerint.
 - ◆ Szerelje fel a dobházat **9**:
 - Helyezze fel a dobházat **9** úgy, hogy a dobházon **9** lévő nyíl ▶ a készüléken lévő nyitott zárra  mutasson.
 - Forgassa el a dobházat **9** az óramutató járásával ellentétes irányba úgy, hogy a betöltőnyílás **11** felfelé nézzen és a ▶ nyíl a dobházon **9** a készüléken lévő zárt zárra  mutasson. A dobház **9** érezhetően bekattan.
 - Helyezze be a tömködőt **12** a betöltőnyílásba **11**.
 - ◆ A maradék dobokat rakja egymásra óvatosan a tárolóedényben **6** és csukja le a fedelet **1**. Ügyeljen arra, hogy a dobokat csak a műanyag felületeknél fogja meg és ne a késeknél. Ekkor tolja a tárolóedényt **6** fentről a készülék hátsó végén erre a célra kialakított tartóra.
 - ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy megfelelő csatlakozóaljzatba.
- A készülék ezzel üzemkész.

Használat

A dobok

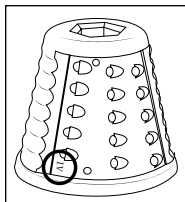
⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Legyen óvatos a dobok **2 3 4 5 10** használata során.
A kések nagyon élesek!

5 különböző vágó, reszelő és aprító dob áll rendelkezésre:

Finom vágódob 10 (kék)	„I” jelölés a dob fémrészen *	
Durva vágódob 2 (zöld)	„II” jelölés a dob fémrészen *	
Finom reszelődob 3 (piros)	„III” jelölés a dob fémrészen *	
Durva reszelődob 4 (narancssárga)	„IV” jelölés a dob fémrészen *	
Aprítódob 5 (sárga)	„V” jelölés a dob fémrészen *	

* A jelölések a következő helyen találhatók:



A megfelelő dob **2 3 4 5 10** kiválasztásánál vegye figyelembe a következő táblázatot:

Élelmiszer	Finom vágódob 10 (kék, I)	Durva vágódob 2 (zöld, II)	Finom reszelődob 3 (piros, III)	Durva reszelődob 4 (narancssárga, IV)	Aprítódob 5 (sárga, V)
Cukkini	•	•	•	•	
Uborka	•	•			
Burgonya	•	•		•	
Paprika	•	•		•	
Cékla	•	•			
Hagyma	•	•			

Élelmiszer	Finom vágódob 10 (kék, I)	Durva vágódob 2 (zöld, II)	Finom reszelődob 3 (piros, III)	Durva reszelődob 4 (narancssárga, IV)	Aprítódob 5 (sárga, V)
Alma	•	•			
Fehér/vörös káposzta	•	•			
Csokoládé			•	•	•
Kókuszdió			•		•
Mandula/mogyoró					•
Száraz kenyér					•
Sárgarépa	•	•	•	•	
Parmezánsajt					•
Svájci keménysajt/ Gruyère	•	•	•	•	

Dob behelyezése/kivétele

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Tartozeék behelyezése, ill. cseréje előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Várja meg, amíg a motor teljesen leáll.
- ▶ Csak akkor csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra, ha teljesen összeszerelte.
- ▶ Legyen óvatos a dobok 2 3 4 5 10 használata során. A dobokat a műanyag résznél fogja meg, és ne a késekkel ellátott fémfelületeknél. A kések nagyon élesek!

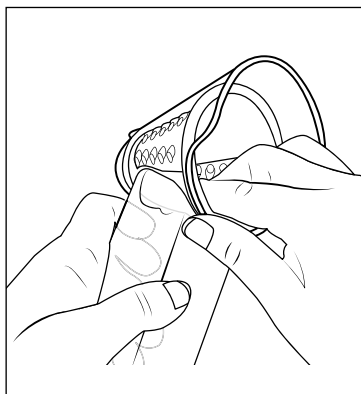
A dob behelyezéséhez 2 3 4 5 10 az alábbiak szerint járjon el:

- ◆ Adott esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- ◆ A **dobok** fejezetben található információk alapján ellenőrizze, hogy melyik dob 2 3 4 5 10 a legalkalmasabb az Ön céljaihoz.
- ◆ Nyissa ki a tárolóedény fedelét 1 és óvatosan vegye ki a kívánt dob 2 3 4 5 10. Cukja vissza a fedelet 1.

- ◆ Ha még nem tette meg, vegye le a dobházat 9. Helyezze a kiválasztott dob 2 3 4 5 10 a dobházban 9 lévő hajtótengelyre 8, közben a dob 2 3 4 5 10 csak a műanyag részét fogja meg. Adott esetben forgassa el kissé a dob 2 3 4 5 10 az óramutató járásával megegyező irányba, hogy az a vágatával a hajtótengelyen 8 lévő megfelelő reteszbe csússzon.

A dob 2 3 4 5 10 levételéhez tegye a következőt:

- ◆ Adott esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzattól.
- ◆ Ha még nem tette meg, vegye le a dobházat 9. Forgassa el a dobházat úgy, hogy a betöltőnyílás 11 oldalra, a dobházon 9 lévő ► nyíl pedig a készüléken lévő nyitott lakatra 9 mutasson. Ezután húzza le a dobházat 9.



- ◆ Fogja meg a hüvelykujjával a dobház 9 szélét, mutatóujjával és adott esetben a középső ujjával pedig a behelyezett dob 2 3 4 5 10 műanyag részét. Enyhe nyomást kifejtve húzza le a dob 2 3 4 5 10 a hajtótengelyen 8 lévő reteszekről és húzza ki a dobházból 9.

Élelmiszer előkészítése

A feldolgozás előtt válassza ki és készítse elő a megfelelő élelmiszert:

- Elsősorban kemény szerkezetű élelmiszerek alkalmasak. Minél keményebb az élelmiszer, annál jobb az eredmény. Nagyon kemény ill. rostos élelmiszerek, mint a jégkocka vagy a hús azonban nem alkalmasak és helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben!
- A feldolgozás előtt mossa meg és szárítsa meg a gyümölcsöt és a zöldséget.
- A vastag héjú élelmiszereket, mint pl. a karalábét vagy a tököt, feldolgozás előtt meg kell hámozni. A dióhéjat el kell távolítani.
- A feldolgozás előtt darabolja össze az élelmiszereket úgy, hogy könnyen átférjenek a betöltőnyíláson 11.

Használat

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Tartozék behelyezése vagy cseréje előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból! Várja meg, amíg a motor teljesen leáll.
- ▶ Soha ne pusztá kézzel nyomja az élelmiszert a betöltőnyílásba **11**. Mindig használja a tömködőt **12**!

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ A készülék legfeljebb 2 percig üzemeltethető (rövid üzemeltetési idő) megszakítás nélkül. Ezután a készüléket mindaddig kikapcsolva kell tartani, amíg a motor le nem hűl.

- ◆ Tegyen egy tálalt vagy más edényt a dobház **9** alá.
- ◆ Nyomja meg és tartsa lenyomva az indítógombot **13**. A behelyezett dob **2 3 4 5 10** elkezd forogni.
- ◆ Töltse be apránként az előkészített élelmiszert a betöltőnyílásba **11** és nyomja a tömködővel **12** tovább úgy, hogy a dobok **2 3 4 5 10** összeaprítsák. Az összeaprított élelmiszer elől kiesik a dohbázból **9** az aláhelyezett edénybe.
- ◆ Miután feldolgozta az összes élelmiszert, engedje el az indítógombot **13**. A dob **2 3 4 5 10** leáll.
- ◆ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, ha nem használja tovább a készüléket.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ A készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból. Várja meg, amíg a motor teljesen leáll.
-  A tisztítás során a készüléket semmiképpen nem szabad vízbe meríteni vagy folyó víz alá tartani.

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Legyen óvatos a dobok **2 3 4 5 10** használata során. A dobokat a műanyag résznél fogja meg, és ne a késekkel ellátott fémfelületeknél. A kések nagyon élesek!

TUDNIVALÓ

- ▶ Az erősen fogó élelmiszerek (pl. répa) feldolgozása elszínezheti a készülék műanyag részeit. Ez ártalmatlan az egészségre és nem jelent készülékhibát. Az esetleges elszíneződéseket le lehet dörzsölni semleges étolajjal.
- ♦ Adott esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- ♦ Ha még nem tette meg, vegye le a dobházat **9** a készülékről és vegye le a dobót **2 3 4 5 10**.
- ♦ Tisztítsa meg a készüléket egy nedves törölkendővel. Makacs szennyeződések esetén tegyen enyhe hatású mosogatószer a törölkendőre. Ezután törölje át a készüléket vízzel benedvesített törölkendővel a mosogatószer-maradványok eltávolításához.
- ♦ Tisztítsa meg a dobokat **2 3 4 5 10**, a dobházat **9**, a tárolóedényt **6** a fedéllel **1** együtt, valamint a tömködőt **12** enyhén mosogatószeres meleg vízben. Makacs élelmiszermaradványok esetén használjon mosogatókefét vagy hasonlót. Valamennyi készülékrészt öblítsen le tiszta vízzel.

TUDNIVALÓ



A dobok **2 3 4 5 10**, a dobház **9**/a betöltőcső **11**, a tárolóedény **6** a fedéllel **1** együtt, valamint a tömködő **12** mosogatógépben is tisztítható. Az alkatrészeket lehetőleg a mosogatógép felső kosarába helyezze és ügyeljen arra, hogy ne szoruljanak be. Ellenkező esetben deformálódhatnak!

- ♦ Győződjön meg arról, hogy a készülék minden alkatrésze teljesen száraz, mielőtt ismét használja vagy elteszi.

Tárolás

- ♦ Tisztítson meg minden alkatrészt a **Tisztítás** fejezetben leírtak szerint.
- ♦ Rakja egymásra a dobokat **2 3 4 5 10** a tárolóedényben **6** és zárja le a fedelet **1**.
- ♦ Csúsztassa a hálózati csatlakozókábelt a vezetéktároló rekeszbe **7** úgy, hogy csak a hálózati csatlakozódugó lógjon ki.
- ♦ Tárolja a készüléket pormentes és száraz helyen.

Hibaelhárítás

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	LEHETSÉGES MEGOLDÁS
A készülék nem működik.	A készülék nincs a hálózati csatlakozóaljzatra csatlakoztatva.	Csatlakoztassa a készüléket egy hálózati csatlakozóaljzathoz.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon az ügyfélszolgálatához.
	A hálózati csatlakozóaljzat meghibásodott.	Próbáljon ki egy másik hálózati csatlakozóaljzatot.
A dob 2 3 4 5 10 nehezen vagy egyáltalán nem forog.	A dobót 2 3 4 5 10 akadály blokkolja.	Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és ellenőrizze, hogy nincs-e akadály a betöltőnyílásban 11 /a dobházban 9 . Szerelje szét a dobházat 9 , vegye ki a dobót 2 3 4 5 10 , tisztítsa meg a részeket (lásd a Tisztítás fejezetet). Adott esetben egy hosszú tárgy, mint például egy kanál segíthet.

Ha a hibát nem lehet elhárítani a fenti megoldásokkal, vagy ha ezektől eltérő zavarokat észlel, akkor forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz.

Ártalmatlanítás

A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekese szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.

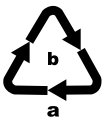


Az elhasználandó termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

Függelék

Műszaki adatok

Hálózati feszültség	220 – 240 V ~ (váltóáram), 50 Hz
Névleges teljesítmény	150 W
Védelmi osztály	II /  (dupla szigetelés)
Rövid üzemeltetési idő	2 perc
	A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszer-biztosak.

TUDNIVALÓ

- A rövid üzemeltetési idő azt jelzi, hogy mennyi ideig lehet üzemeltetni a készüléket a motor túlhevülése és károsodása nélkül. A megadott rövid üzemeltetési idő lejártá után a készüléket mindaddig kikapcsolva kell tartani, amíg a motor le nem hűl.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törekeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügynék gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 444317_2307.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizszéssel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 444317_2307 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21 225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 444317_2307

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Receptek

Káposztasaláta

Hozzávalók

1 kg fehérkáposzta
1/2 paprika
8,5 dkg cukor
85 ml olaj
85 ml ecet
kb. 1 ek. só
kevés bors

Elkészítése

- ♦ Vágja a káposztát kis darabokra és dolgozza fel a durva vágódobbal (II) ②.
- ♦ Darabolja össze a paprikát úgy, hogy beleférjen a betöltőnyílásba ⑪ és aprítsa össze a durva reszelődobbal (IV) ④.
- ♦ Forrósítsa fel az olajat, az ecetet, a cukrot, a sót és kevés borsot.
- ♦ Öntse ezt a keveréket a káposztára és hagyja kb. 2 órán át állni.

Feta sajtos saláta

Hozzávalók

2 nagy paradicsom
1 uborka
1 zöld paprika
1 piros paprika
1 fej hagyma
20 dkg feta sajt
5 dkg olívbogyó
4 ek. olaj
1 citrom
3 dkg friss fűszernövény, tetszés szerint (pl. bazsalikom)

Elkészítése

- ◆ Készítse elő az uborkát, a paprikát és a hagymát úgy, hogy belefértjenek a betöltőnyílásba **(I)** **11**. Távolítsa el a paprikamagokat és a paprika fehér héját.
- ◆ Aprítsa össze mindent a finom vágódobbal **(I)** **10**.
- ◆ Darabolja kockákra a paradicsomot és a feta sajtot.
- ◆ Keverje össze a hozzávalókat és adja hozzá az olívbogyókat.
- ◆ Keverje el az olajat a citromlével és öntse az egészet a salátára.
- ◆ Szórja a fűszernövényeket a salátára.

Cukkini-felfűjt

Hozzávalók

6 cukkini
2 burgonya
1 fej hagyma
1 csésze főtt rizs
1 tojás
kb. 30 ml tej
15 dkg Gruyère (svájci kemény sajt)
só és bors

Elkészítése

- ◆ Készítse elő a cukkinit, a burgonyát és a hagymát úgy, hogy belefértjenek a betöltőnyílásba **(I)**.
- ◆ Reszelje le a cukkinit és a burgonyát a durva reszelődobbal **(IV)** **4**.
- ◆ Darabolja össze a hagymát a durva vágódobbal **(II)** **2**.
- ◆ Röviden pirítsa meg a zöldséget egy serpenyőben.
- ◆ Tegyen egy réteg rizst és egy réteg zöldséget a felfűjt-formába.
- ◆ Keverje össze a tojást a tejjel, a sóval és a borssal, és öntse az egészet a felfűjtra.
- ◆ Reszelje le a Gruyère sajtot a durva reszelődobbal **(IV)** **4** és szórja a felfűjtra.
- ◆ Süsse a felfűjtat 180 °C-on kb. 20 percig.

Bazsalikomos-mandulás pesto

Hozzávalók

10 dkg bazsalikom
4,5 dkg fenyőmag
2,5 dkg mandula
5 dkg parmezánsajt
1 dl jó minőségű olívaolaj
só és bors

Elkészítése

- ◆ Reszelje le a parmezánsajtot az aprítódobbal (V) ⑤.
- ◆ Reszelje le a mandulát az aprítódobbal (V) ⑤.
- ◆ Tegye a bazsalikomleveleket, az olajat, a fenyőmagot, a mandulát, a sót és a borsot a mixerbe és pürésítse alaposan.
- ◆ Végül adja hozzá a parmezánsajtot és még egyszer keverje össze alaposan.

Málnás-csokoládé reszelékes túró

Hozzávalók

50 dkg túró
20 dkg málna (friss vagy fagyasztott)
2 tojás fehérje
5 dkg cukor
10 dkg csokoládé (hűtött)

Elkészítése

- ◆ Keverje el a túró a málnával és a cukorral.
- ◆ Verje fel kemény habbá a két tojás fehérjét.
- ◆ Reszelje le a csokoládét a durva reszelődobbal (IV) ④.
- ◆ Óvatosan keverje bele a tojáshabot és a csokoládéreszeléket a túróba, amíg minden jól összekeveredik.

Kazalo

Uvod	22
Predvidena uporaba	22
Vsebina kompleta	22
Jemanje iz embalaže	22
Opis naprave	23
Varnostna navodila	23
Začetek uporabe	26
Uporaba	27
Bobni	27
Vstavljanje/odstranjevanje bobnov	28
Priprava živil	29
Uporaba	30
Čiščenje	30
Shranjevanje	31
Odpravljanje napak	32
Odstranjevanje	32
Odstranitev naprave med odpadke	32
Odstranitev embalaže	33
Priloga	33
Tehnični podatki	33
Proizvajalec	33
Pooblaščen serviser	34
Garancijski list	34
Recepti	36

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave!

Odločili ste se za sodoben in kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na opisani način in le za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Ta naprava je predvidena za strganje/ribanje/rezanje zelenjave, sadja, trdega sira in drugih živil, primernih za strganje/ribanje/rezanje.

Naprava je predvidena izključno za uporabo v suhih notranjih prostorih v zasebnih gospodinjstvih. Naprave ne uporabljajte na industrijskih ali poslovnih področjih.

Vsebina kompleta

Naprava ob nakupu standardno vsebuje naslednje sestavne dele:

- električno strgalo za zelenjavo
- 5 bobnov
- ohišje bobna
- posoda za shranjevanje
- potiskalo
- navodila za uporabo

Jemanje iz embalaže

- ◆ Iz škatle vzemite vse dele naprave in navodila za uporabo.
- ◆ Z naprave odstranite ves embalažni material.

OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Embalažnih materialov ni dovoljeno uporabljati za igro.
- Obstaja nevarnost zadušitve!

OPOMBA

- Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Servis**).

Opis naprave

- ❶ pokrov posode za shranjevanje
- ❷ boben za grobo rezanje (II)
- ❸ boben za fino strganje (III)
- ❹ boben za grobo strganje (IV)
- ❺ boben za ribanje (V)
- ❻ posoda za shranjevanje
- ❼ predal za shranjevanje kabla
- ❽ pogonska gred
- ❾ ohišje za bobne
- ❿ boben za fino rezanje (I)
- ⓫ nastavek za polnjenje
- ⓬ potiskalo
- ⓭ tipka za zagon

Varnostna navodila

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

- ▶ Če je električni kabel ali električni vtič te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno kvalificirane osebe, da ne pride do nevarnosti.
- ▶ Ohišja naprave ne smete odpirati. V tem primeru varnost ni zagotovljena in jamstvo preneha veljati.
- ▶ V primeru motenj pri delovanju in pred začetkom čiščenja naprave potegnite električni vtič iz električne vtičnice.
- ▶ Električni kabel iz električne vtičnice vedno potegnite za vtič, ne vlecite samega kabla.
- ▶ Pazite, da se med delovanjem naprave električni kabel ne namoči ali navlaži. Kabel speljite tako, da se nikjer ne zatika in ga ni mogoče poškodovati.
- ▶ Naprave, električnega kabla in vtiča se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

- ▶ Naprave ne izpostavljajte vlagi in je ne uporabljajte na prostem. Če v ohišje naprave vseeno zaide tekočina, električni vtič naprave takoj potegnite iz električne vtičnice in dajte napravo v popravilo usposobljenim strokovnjakom.



Naprave nikakor ne smete polagati v tekočino in ne smete dovoliti, da v ohišje naprave stečejo tekočine.

OPOZORILO! NEVARNOST TELESNE POŠKODBE!

- ▶ Naprave nikoli ne uporabljajte v druge namene, kot so opisani v teh navodilih. V primeru napačne uporabe naprave obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- ▶ Osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko to napravo uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- ▶ Otroci te naprave ne smejo uporabljati.
- ▶ Otroci naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati kot uporabniki.
- ▶ Napravo in njen električni kabel je treba hraniti zunaj dosega otrok.
- ▶ Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- ▶ Kadar naprava ni pod nadzorom in preden jo začnete sestavljati, razstavljati, zamenjavati pribor ali čistiti, jo vedno ločite od električnega omrežja. Vedno počakajte, da se motor povsem zaustavi.
- ▶ Pred menjavanjem pribora ali dodatnih delov, ki se med delovanjem premikajo, je treba napravo izklopiti in jo izključiti iz električnega omrežja.
- ▶ Poskrbite za varen in raven položaj naprave.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNE POŠKODBE!

- ▶ Napravo priključite na električno omrežje, šele ko je povsem sestavljena.
- ▶ Električnega kabla ne prepogibajte ali stiskajte in ga speljite tako, da nihče ne more stopiti nanj ali se spotakniti čezenj.
- ▶ Uporabljajte samo dele pribora, ki jih priporoča proizvajalec.
- ▶ V vrteče se bobne ne vtikajte kuhinjskih pripomočkov ali drugih stvari!



Pri delu z bobni bodite previdni.

Rezila so zelo ostr!

- ▶ V vrteče se bobne nikoli ne segajte z rokami!
- ▶ Živil nikoli ne potiskajte v polnilni nastavek z rokami! Vedno uporabljajte potiskalo.
- ▶ Med delovanjem naprave preprečite kakršen koli stik las, oblačil ali delov telesa s premikajočimi se deli naprave.
- ▶ Otrokom preprečite dostop do bobnov.
- ▶ Preden uporabljene dele pribora odstranite, počakajte, da se ohladijo.
- ▶ Pri čiščenju ravnajte z bobni previdno. Rezila so zelo ostr!

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ V napravi nikoli ne sekljajte mesa ali bolj trdih živil.
- ▶ Naprave nikoli ne uporabljajte brez bobna ali z dvema bobnoma naenkrat.
- ▶ V napravo ne dolivajte vročih tekočin.
- ▶ Če se boben ne bi ali bi se le s težavo vrtel, takoj prekinite postopek. Potegnite električni vtič iz vtičnice in preverite, ali je v polnilnem nastavku tujek.
- ▶ Naprave ne uporabljajte z zunanjo stikalno uro ali ločenim daljinskim sistemom.

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Naprava je zasnovana za največ 2 minuti neprekinjenega delovanja (čas kratkotrajne uporabe). Po poteku navedenega časa mora biti naprava izklopljena tako dolgo, dokler se motor ne ohladi.
- Za čiščenje ne uporabljajte nobenih agresivnih, kemičnih ali ostrih čistilnih sredstev. Ta lahko nepopravljivo poškodujejo površino.

Začetek uporabe

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Napravo vedno izklopite in električni vtič potegnite iz vtičnice, preden napravo začnete sestavljati ali razstavljati ali vstavljati oz. menjavati pribor. Počakajte, da se motor povsem zaustavi.
- Napravo priključite na električno omrežje, šele ko je povsem sestavljena.
- Pri delu z bobni **2 3 4 5 10** bodite previdni. Bobne prijemajte za plastični del in ne na kovinskih površinah z rezili. Rezila so zelo ostr!
- ◆ Pred prvo uporabo očistite vse dele naprave, kot je opisano v poglavju **Čiščenje**.
- ◆ Povsem izvlecite električni kabel iz predala za shranjevanje kabla **7**.
- ◆ Napravo postavite na ravno, suho in neдрsečo podlago.
- ◆ Vstavite boben **2 3 4 5 10** v ohišje za bobne **9**, kot je opisano v poglavju **Vstavljanje/odstranjevanje bobnov**.
- ◆ Namestite ohišje za bobne **9**:
 - Ohišje za bobne **9** namestite tako, da kaže puščica ► na ohišju za bobne **9** na odprto ključavnico  na napravi.
 - Zavrtite ohišje za bobne **9** v nasprotni smeri urnega kazalca, tako da kaže nastavek za polnjenje **11** navzgor in puščica ► na ohišju za bobne **9** na zaklenjeno ključavnico  na napravi. Ohišje za bobne **9** se slišno zaskoči.
 - Potiskalo **12** vtaknite v nastavek za polnjenje **11**.
- ◆ Preostale bobne previdno shranite v posodo za shranjevanje **6** in zaprite pokrov **1**. Pazite na to, da bobne prijemate samo na plastičnih površinah in ne za rezila. Potem potisnite posodo za shranjevanje **6** od zgoraj v zato predvideno držalo na zadnjem koncu naprave.
- ◆ Vtaknite električni vtič v primerno električno vtičnico.

Naprava je zdaj pripravljena za uporabo.

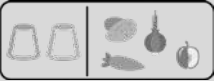
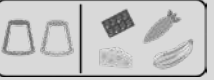
Uporaba

Bobni

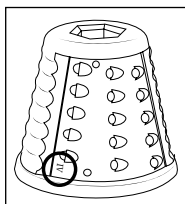
⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Pri delu z bobni **2 3 4 5 10** bodite previdni.
Rezila so zelo ostr!

Na izbiro je 5 različnih bobnov za rezanje, strganje in ribanje:

Boben za fino rezanje 10 (moder)	oznaka »I« na kovinskem delu bobna*	
Boben za grobo rezanje 2 (zelena)	oznaka »II« na kovinskem delu bobna*	
Boben za fino strganje 3 (rdeča)	oznaka »III« na kovinskem delu bobna*	
Boben za grobo strganje 4 (oranžna)	oznaka »IV« na kovinskem delu bobna*	
Boben za ribanje 5 (rumena)	oznaka »V« na kovinskem delu bobna*	

* Oznake najdete na tem mestu:



Pri izbiri primerne bobna **2 3 4 5 10** si pomagajte tudi s spodnjo tabelo:

Živilo	Boben za fino rezanje 10 (modra, I)	Boben za grobo rezanje 2 (zelena, II)	Boben za fino strganje 3 (rdeča, III)	Boben za grobo strganje 4 (oranžna, IV)	Boben za ribanje 5 (rumena, V)
Bučke	•	•	•	•	
Kumare	•	•			
Krompir	•	•		•	
Paprika	•	•		•	
Rdeča pesa	•	•			
Čebula	•	•			

Živilo	Boben za fino rezanje 10 (modra, I)	Boben za grobo rezanje 2 (zelena, II)	Boben za fino strganje 3 (rdeča, III)	Boben za grobo strganje 4 (oranžna, IV)	Boben za ribanje 5 (rumena, V)
Jabolka	•	•			
Zelje rdeče/belo	•	•			
Čokolada			•	•	•
Kokosov oreh			•		•
Mandlji/lešniki					•
Suh kruh					•
Korenje	•	•	•	•	
Parmezan					•
Švicarski trdi dir/Greyerzer	•	•	•	•	

Vstavljanje/odstranjevanje bobnov

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Pred vstavljanjem oz. menjavanjem pribora vedno prej izvlcite električni vtič iz električne vtičnice. Počakajte, da se motor povsem zaustavi.
- Napravo priključite na električno omrežje, šele ko je povsem sestavljena.
- Pri delu z bobni 2 3 4 5 10 bodite previdni. Bobne prijemajte za plastični del in ne na kovinskih površinah z rezili. Rezila so zelo ostr!

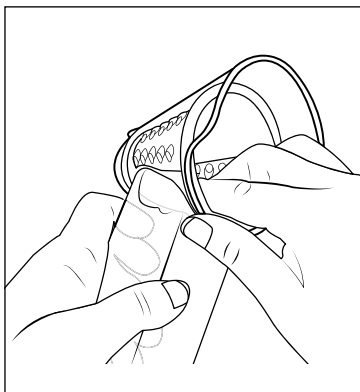
Pri vstavljanju bobna 2 3 4 5 10 ravajte takole:

- ♦ Po potrebi izvlcite električni vtič iz električne vtičnice.
- ♦ V poglavju **Bobni** preverite, kateri boben 2 3 4 5 10 je najprimernejši za vaše namene.
- ♦ Odprite pokrov posode za shranjevanje 1 in zeleni boben 2 3 4 5 10 previdno vzemite ven. Znova zaprite pokrov 1.

- ◆ Če tega še niste storili, zdaj snemite ohišje za bobne ⑨. Nataknite izbrani bobnen ② ③ ④ ⑤ ⑩ na pogonsko gred ⑧ v ohišju za bobne ⑨ in pri tem bobnen ② ③ ④ ⑤ ⑩ po možnosti držite samo na plastičnem delu. Po potrebi bobnen ② ③ ④ ⑤ ⑩ malce zavrtite v smeri urnega kazalca, tako da z vdolbino zdrsne na ustrezne zaskočne nastavke na pogonski gredi ⑧.

Za odstranitev bobna ② ③ ④ ⑤ ⑩ ravnejte takole:

- ◆ Po potrebi izvalcite električni vtič iz električne vtičnice.
- ◆ Če tega še niste storili, zdaj snemite ohišje za bobne ⑨. V ta namen ohišje za bobne zavrtite tako, da kaže nastavek za polnjenje ⑪ na stran in puščica ► na ohišju za bobne ⑨ na zaklenjeno ključavnico 🔒 na napravi. Potem ohišje za bobne ⑨ snemite.



- ◆ S palcem primite rob ohišja za bobne ⑨, s kazalcem ter po potrebi dodatno tudi s sredincem pa za plastični del vstavljenega bobna ② ③ ④ ⑤ ⑩. Ob rahlem pritiskanju povlecite bobnen ② ③ ④ ⑤ ⑩ z zaskočnih nastavkov na pogonski gredi ⑧ in iz ohišja za bobne ⑨.

Priprava živil

Pred obdelavo izberite primerno živilo in ga pripravite:

- Primerna so predvsem živila s trdno strukturo. Bolj trdno je živilo, boljši je rezultat. Posebno trda oziroma vlaknata živila, kot so ledene kocke ali meso, niso primerna in lahko napravo nepopravljivo poškodujejo!
- Pred obdelavo sadje in zelenjavo operite ter osušite.
- Živila z debelo lupino, npr. kolerabo ali bučo, je treba pred obdelavo olupiti. Pri oreških je treba odstraniti lupine.
- Živila pred obdelavo narežite, tako da jih lahko brez težav potisnete skozi nastavek za polnjenje ⑪.

Uporaba

OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Pred vstavljanjem ali menjavanjem pribora vedno prej izvlecite električni vtič iz električne vtičnice! Počakajte, da se motor povsem zaustavi.
- Živil nikoli ne potiskajte v nastavek za polnjenje **11** z rokami. Vedno uporabljajte potiskalo **12**!

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Naprava je zasnovana za največ 2 minuti neprekinjenega delovanja (čas kratkotrajne uporabe). Po poteku navedenega časa mora biti naprava izklopljena tako dolgo, dokler se motor ne ohladi.
- ◆ Pod ohišje za bobne **9** postavite skledo ali drugo posodo.
- ◆ Pritisnite in pridržite tipko za zagon **13**. Vstavljeni boben **2 3 4 5 10** se začne vrteti.
- ◆ Pripravljena živila dajajte kos za kosom v nastavek za polnjenje **11** in jih s potiskalom **12** potiskajte naprej, tako da jih lahko boben **2 3 4 5 10** razreže. Razrezana živila padejo spredaj iz ohišja za bobne **9** v nameščeno posodo.
- ◆ Ko so vsa živila predelana, tipko za zagon **13** spustite. Boben **2 3 4 5 10** se zaustavi.
- ◆ Ko naprave ne želite več uporabljati, vedno izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.

Čiščenje

OPOZORILO! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- Pred čiščenjem naprave vedno prej izvlecite električni vtič iz električne vtičnice. Počakajte, da se motor povsem zaustavi.



Naprave pri čiščenju nikakor ne smete potopiti v vodo ali je držati pod tekočo vodo.

OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Pri delu z bobni **2 3 4 5 10** bodite previdni. Bobne prijemajte za plastični del in ne na kovinskih površinah z rezili. Rezila so zelo ostrá!

OPOMBA

- ▶ Obdelava živil, ki močno oddajajo barvo (npr. korenja), lahko privede do obarvanja plastičnih delov naprave. To je nenevarno za zdravje in ne predstavlja napake naprave. Obarvana mesta lahko po želji zdrgnete z malce jedilnega olja.
- ♦ Po potrebi izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
- ♦ Če tega še niste storili, zdaj snemite ohišje za bobne ❹ z naprave in odstranite boben ❷ ❸ ❹ ❺ ❻ ❿.
- ♦ Napravo očistite z vlažno krpo. V primeru trdovratne umazanije dodajte na krpo še blago sredstvo za pomivanje. Potem jo obrišite s krpo, navlaženo samo z vodo, tako da odstranite morebitne ostanke sredstva za pomivanje.
- ♦ Očistite bobne ❷ ❸ ❹ ❺ ❻ ❿, ohišje za bobne ❹, posodo za shranjevanje ❻, pokrov ❶ in potiskalo ❿ v topli vodi z malo blagega čistila za pomivanje posode. Pri trdovratnejših ostankih živil si pomagajte s ščetko za pomivanje ipd. Vse dele izplaknite s čisto vodo.

OPOMBA



Bobni ❷ ❸ ❹ ❺ ❻ ❿, ohišje za bobne ❹/lijak za polnjenje ❶, posoda za shranjevanje ❻ s pokrovom ❶ in potiskalo ❿ so primerni za čiščenje v pomivalnem stroju. Te dele po možnosti odložite v zgornjo košaro pomivalnega stroja in pazite, da se ne zataknejo. Drugače lahko spremenijo obliko!

- ♦ Preden dele znova uporabite ali jih shranite, zagotovite, da so popolnoma suhi.

Shranjevanje

- ♦ Očistite vse dele, kot je opisano v poglavju **Čiščenje**.
- ♦ Bobne ❷ ❸ ❹ ❺ ❻ ❿ previdno shranite v posodo za shranjevanje ❻ in zaprite pokrov ❶.
- ♦ Potisnite električni kabel v predal za shranjevanje kabla ❷, tako da iz tega gleda samo še električni vtič.
- ♦ Napravo hranite na čistem in suhem mestu brez prahu.

Odpravljanje napak

TEŽAVA	MOŽEN VZROK	MOŽNE REŠITVE
Naprava ne deluje.	Naprava ni priključena v električno vtičnico.	Napravo priklopite v električno vtičnico.
	Naprava je okvarjena.	Obrnite se na servisno službo.
	Električna vtičnica je pokvarjena.	Poskusite z drugo električno vtičnico.
Boben 2 3 4 5 10 se vrti le s težavo ali sploh ne.	Boben 2 3 4 5 10 ovira prepreka.	Potegnite električni vtič iz vtičnice in preverite, ali je v nastavku za polnjenje 11 /v ohišju za bobne 9 tujek. Odstranite ohišje za boben 9 , odvmemite boben 2 3 4 5 10 , očistite dele (glejte poglavje Čiščenje). Po potrebi si pomagajte z dolgim predmetom, npr. z žlico.

Če se motenj ne bi dalo odpraviti s pomočjo navedenih rešitev ali če ugotovite druge vrste motenj, se obrnite na našo servisno službo.

Odstranjevanje

Odstranitev naprave med odpadke



Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranjujte.

Če vaša odpadna oprema vsebuje osebne podatke, ste sami odgovorni za to, da te podatke izbršete, preden opremo vrnete.

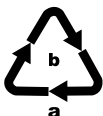


O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Odstranitev embalaže



Embalažni materiali so izbrani glede na svojo ekološko primernost in tehnične vidike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati. Nepotrebne embalažne materiale zavrzite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Embalažo odstranite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali. snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

Priloga

Tehnični podatki

Omrežna napetost	220 – 240 V ~ (izmenični tok), 50 Hz
Nazivna moč	150 W
Razred zaščite	II / □ (dvojna izolacija)
Čas KU	2 minuti
	Vsi deli te naprave, ki lahko pridejo v stik z živili, so primerni za živila.

OPOMBA

- Čas KU (kratkotrajne uporabe) nam pove, kako dolgo lahko neko napravo uporabljamo, preden se motor pregreje in poškoduje. Po poteku navedenega časa KU mora biti naprava izklopljena tako dolgo, dokler se motor ne ohladi.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMČIJA
www.kompernass.com

Pooblašчени serviser

SI Servis Slovenija
Tel.: 080 080 917
E-Mail: kompernass@lidl.si
IAN 444317_2307

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom KOMPERNASS HANDELS GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrдіlo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Recepti

Zeljната solata

Sestavine

1 kg belega zelja
1/2 paprike
85 g sladkorja
85 ml olja
85 ml kisa
pribl. 1 žlica soli
malce popra

Priprava

- ◆ Narežite zelje na majhne koščke in jih obdelajte z bobnom za grobo rezanje (II) ②.
- ◆ Narežite papriko tako, da jo lahko potiskate skozi nastavek za polnjenje ⑪, in jo sesekljajte z bobnom za grobo strganje (IV) ④.
- ◆ Segrejte olje, kis, sladkor, sol in malce popra.
- ◆ To mešanico prelijte čez zelje in ga pustite približno 2 uri.

Solata s sirom feta

Sestavine

2 velika paradižnika
1 kumara
1 zelena paprika
1 rdeča paprika
1 čebula
200 g sira feta
50 g oliv
4 žlice olja
1 limona
30 g svežih zelišč po želji (npr. bazilike)

Priprava

- ♦ Pripravite kumaro, papriko in čebulo tako, da lahko daste kose v nastavek za polnjenje **(I)** **10**.
- ♦ Vse skupaj seseklajte z bobnom za fino rezanje **(I)** **10**.
- ♦ Narežite paradižnik in sir feta na majhne kocke.
- ♦ Pomešajte vse sestavine in dodajte olive.
- ♦ Pomešajte olje z limoninim sokom in dajte vse skupaj v solato.
- ♦ Po solati potresite zelišča.

Narastek z bučkami**Sestavine**

6 bučk
2 krompirja
1 čebula
1 skodelica kuhanega riža
1 jajce
pribl. 30 ml mleka
150 g švicarskega trdega sira Greyerzer
sol in poper

Priprava

- ♦ Pripravite bučke, krompir in čebulo tako, da lahko daste kose v nastavek za polnjenje **(I)**.
- ♦ Bučke in krompir nastrgajte z bobnom za grobo strganje **(IV)** **4**.
- ♦ Narežite čebulo z bobnom za grobo rezanje **(II)** **2**.
- ♦ Zelenjavo na kratko popražite v ponvi.
- ♦ V posodo za narastek dajte eno plast riža in eno plast zelenjave.
- ♦ Pomešajte jajce z mlekom, soljo in poprom ter vse skupaj prelijte čez narastek.
- ♦ Naribajte sir Greyerzer z bobnom za grobo strganje **(IV)** **4** in ga potresite čez narastek.
- ♦ Narastek pecite v pečici pri 180 °C pribl. 20 minut.

Pesto iz bazilike in mandljev

Sestavine

100 g bazilike
45 g jedrc pinije
25 g mandljev
50 g parmezana
100 ml dobrega oljčnega olja
sol in poper

Priprava

- ♦ Nastrgajte parmezan z bobnom za ribanje (V) ⑤.
- ♦ Nastrgajte mandlje z bobnom za ribanje (V) ⑤.
- ♦ Dajte liste bazilike, olje, jedrca pinije, mandlje, sol in poper v mešalnik ter vse skupaj dobro premešajte.
- ♦ Nazadnje dodajte še parmezan in vse skupaj še enkrat dobro premešajte.

Skuta z malinami in nastrgano čokolado

Sestavine

500 g skute
200 g malin (svežih ali zamrznjenih)
2 beljaka
50 g sladkorja
100 g čokolade (ohlajene)

Priprava

- ♦ Zmešajte skuto z malinami in sladkorjem.
- ♦ Beljaka stepite v trden sneg.
- ♦ Nastrgajte čokolado z bobnom za grobo strganje (IV) ④.
- ♦ Sneg iz beljakov in nastrgano čokolado previdno umešajte v skutino maso, tako da je vse dobro premešano.

Obsah

Úvod	40
Používanie v súlade s účelom	40
Rozsah dodávky	40
Vybalenie	40
Opis prístroja	41
Bezpečnostné pokyny	41
Uvedenie do prevádzky	45
Používanie	46
Valce	46
Vkladanie/vyberanie valcov	47
Príprava potravín	48
Obsluha	49
Čistenie	49
Uskladnenie	50
Odstraňovanie porúch	51
Likvidácia	51
Likvidácia prístroja	51
Likvidácia obalu	52
Príloha	52
Technické údaje	52
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	53
Servis	54
Dovozca	54
Recepty	55

Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vášho nového prístroja!

Rozhodli ste sa tým pre moderný a vysoko kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s účelom

Tento prístroj je určený na škrabanie/strúhanie/krájanie zeleniny, ovocia, tvrdého syra a pod. a na škrabanie/strúhanie/krájanie vhodných potravín. Prístroj je určený výlučne na používanie v suchých vnútorných priestoroch súkromných domácností. Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte v priemyselných ani obchodných priestoroch.

Rozsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledovnými komponentmi:

- Elektrické strúhadlo
- 5 valcov
- Plášť valca/plniaca šachta
- Úložná nádoba
- Vtlačadlo
- Návod na obsluhu

Vybalenie

- ◆ Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- ◆ Odstráňte z prístroja všetky obalové materiály.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Obalové materiály sa nesmú používať ako hračka.
Hrozí nebezpečenstvo udusení!

UPOZORNENIE

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným balením alebo dopravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Opis prístroja

- ❶ Veko úložnej nádoby
- ❷ Hrubý rezací valec (III)
- ❸ Jemný valec na strúhanie (III)
- ❹ Hrubý valec na strúhanie (IV)
- ❺ Valec na strúhanie (V)
- ❻ Úložná nádoba
- ❼ Odkladacia priehradka na kábel
- ❽ Hnací hriadeľ
- ❾ Plášť valca
- ❿ Jemný rezací valec (II)
- ⓫ Plniaca šachta
- ⓬ Vtláčadlo
- ⓭ Tlačidlo Štart

Bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- ▶ Ak je sieťový kábel alebo sieťová zástrčka poškodená, musí ich vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo obdobne kvalifikovaná osoba, aby ste zabránili nebezpečenstvám.
- ▶ Kryt prístroja nesmiete otvárať. V takomto prípade je ohrozená bezpečnosť a zanikne záruka.
- ▶ Pri prevádzkových poruchách a pred čistením prístroja vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Sieťový kábel vyťahujte zo sieťovej zásuvky vždy za sieťovú zástrčku, nikdy neťahajte za samotný kábel.
- ▶ Dbajte na to, aby sieťový kábel nebol počas prevádzky nikdy mokrý ani vlhký. Veďte ho tak, aby sa nikde nemohol zovrieť alebo inak poškodiť.

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- ▶ Prístroj, sieťový kábel a elektrickú zástrčku nikdy nechytajte mokrými rukami.
 - ▶ Prístroj nesmiete vystaviť žiadnej vlhkosti ani používať ho vonku na voľnom priestranstve. Ak by do krytu prístroja predsa len vnikla kvapalina, ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku prístroja zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným odborným personálom.
-  V žiadnom prípade nesmiete prístroj ponárať do kvapaliny a musíte zabrániť tomu, aby do krytu prístroja nevnikla žiadna kvapalina.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Nepoužívajte prístroj na iné účely, než na účely opísané v tomto návode. Pri nesprávnom používaní prístroja hrozí riziko poranenia.
- ▶ Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo keď boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- ▶ Tento prístroj nesmú používať deti.
- ▶ Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti.
- ▶ Prístroj a jeho prípojný kábel sa musia uchovávať mimo dosahu detí.
- ▶ Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- ▶ Prístroj sa v prípade neexistujúceho dozoru a pred zmontovaním, demontážou, čistením, výmenou príslušenstva a čistením musí vždy odpojiť od elektrickej siete. Vždy počkajte, až sa motor úplne zastaví.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktoré sa počas prevádzky pohybujú, musíte prístroj vypnúť a odpojiť ho od elektrickej siete.
- Postarajte sa o bezpečné a vyrovnané umiestnenie prístroja.
- Prístroj zapojte do elektrickej siete až vtedy, keď je kompletne zmontovaný.
- Neohýbajte ani nestláčajte sieťový kábel a umiestnite ho tak, aby na neho nikto nemohol stúpiť ani sa oň potknúť.
- Používajte iba také diely príslušenstva, ktoré odporúča výrobca.
- Nezasúvajte žiadne kuchynské náradie ani iné veci do otáčajúcich sa valcov!



Pri manipulácii s valcami buďte opatrní.

Nože sú veľmi ostré!

- Nikdy nesiahajte rukami do rotujúcich valcov!
- Nikdy netlačte potraviny do plniacej šachty holými rukami! Vždy používajte vtlačadlo.
- Majte vlasy, voľné oblečenie a všetky časti tela mimo pohyblivých častí prístroja, keď je tento v prevádzke.
- Uchovajte valce neprístupne pre deti.
- Nechajte používané diely príslušenstva vychladnúť predtým, než ich odmontujete.
- Pri čistení preto postupujte s valcami veľmi opatrne. Nože sú veľmi ostré!

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nikdy nespracovávajújte mäso alebo tvrdšie potraviny s prístrojom.
- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj bez valca alebo s dvoma valcami.
- ▶ Do prístroja nenalievajte žiadne horúce tekutiny.
- ▶ Proces prerušte ihneď, keď sa valec neotáča alebo sa otáča iba ťažko. Vytiahnite sieťovú zástrčku a skontrolujte, či sa v plniacej šachte nachádza prekážka.
- ▶ Na prevádzkovanie prístroja nepoužívajte externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- ▶ Prístroj je koncipovaný na dobu prevádzky maximálne 2 minúty (krátkodobá prevádzka) bez prerušenia. Potom musí prístroj zostať vypnutý dovtedy, kým motor nevychladne.
- ▶ Nepoužívajte agresívne, chemické alebo abrazívne čistiace prostriedky. Mohli by neopraviteľne poškodiť povrch prístroja.

Uvedenie do prevádzky

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Vždy vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky, predtým než prístroj zložíte alebo rozložíte alebo vložíte alebo vymeníte príslušenstvo. Počkajte, až sa motor úplne zastaví.
- ▶ Prístroj zapojte do elektrickej siete až vtedy, keď je kompletne zmontovaný.
- ▶ Pri manipulácii s valcami **2 3 4 5 10** pracujte opatrne. Valce uchopte za plastovú časť, nie za kovové plochy s nožmi. Nože sú veľmi ostré!

- ◆ Pred prvým použitím vyčistíte všetky diely prístroja podľa opisu v kapitole **Čistenie**.
- ◆ Sieťový kábel vytiahnite úplne celý z odkladacej priehradky pre kábel **7**.
- ◆ Prístroj postavte na rovný, suchý a protišmykový povrch.
- ◆ Nasadíte valec **2 3 4 5 10** do plášťa valca **9**, ako je opísané v kapitole Vkladanie/vyberanie valcov.
- ◆ Namontujete plášť valca **9**:
 - Nasuňte plášť valca **9** tak, aby šípka ► na plášti valca **9** ukazovala na otvorený zámok  na prístroji.
 - Otočte plášť valca **9** proti smeru hodinových ručičiek tak, aby plniaca šachta **11** ukazovala nahor a šípka ► na plášti valca **9** ukazovala na zatvorený zámok  na prístroji. Plášť valca **9** sa počuteľne zaistí.
 - Zasuňte vtláčadlo **12** do plniacej šachty **11**.
- ◆ Zvyšné valce uložte opatrne na seba v úložnej nádobe **6** a zatvorte veko **1**. Dbajte na to, aby ste valce uchopili iba za plastovú časť, nie za nože. Úložnú nádobu **6** potom nasuňte zhora do určeného držiaka v zadnej časti prístroja.
- ◆ Zastrčte sieťovú zástrčku do vhodnej sieťovej zásuvky.

Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

Používanie

Valce

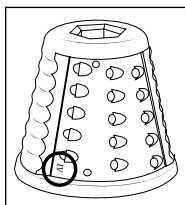
⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pri manipulácii s valcami **2 3 4 5 10** buďte opatrní.
Nože sú veľmi ostré!

Na výber máte 5 rozličných jemných a hrubých rezacích valcov a valcov na strúhanie:

Jemný rezací valec 10 (modrá)	Označenie „I“ na kovovom diele valca*	
Hrubý rezací valec 2 (zelená)	Označenie „II“ na kovovom diele valca*	
Jemný valec na strúhanie 3 (červená)	Označenie „III“ na kovovom diele valca*	
Hrubý valec na strúhanie 4 (oranžová)	Označenie „IV“ na kovovom diele valca*	
Valec na strúhanie 5 (žltá)	Označenie „V“ na kovovom diele valca*	

* Označenia sa nachádzajú na nasledujúcom mieste:



Pri výbere vhodného valca **2 3 4 5 10** sa orientujte tiež podľa nasledujúcej tabuľky:

Potraviny	Jemný rezací valec 10 (modrá, I)	Hrubý rezací valec 2 (zelená, II)	Jemný valec na strúhanie 3 (červená, III)	Hrubý valec na strúhanie 4 (oranžová, IV)	Valec na strúhanie 5 (žltá, V)
Cuketa	•	•	•	•	
Uhorky	•	•			
Zemiaky	•	•		•	
Paprika	•	•		•	
Cvikla	•	•			

Potraviny	Jemný rezací valec ⑩ (modrá, I)	Hrubý rezací valec ② (zelená, II)	Jemný valec na strúhanie ③ (červená, III)	Hrubý valec na strúhanie ④ (oranžová, IV)	Valec na strúhanie ⑤ (žltá, V)
Cibuľa	•	•			
Jablká	•	•			
Kapusta červená/biela	•	•			
Čokoláda			•	•	•
Kokosový orech			•		•
Mandle/lieskové orechy					•
Suchý chlieb					•
Mrkva	•	•	•	•	
Parmezán					•
Švajčiarsky tvrdý syr/Greyerzer	•	•	•	•	

Vkladanie/vyberanie valcov

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky, predtým než príslušenstvo vložíte alebo vymeníte. Počkajte, až sa motor úplne zastaví.
- Prístroj zapojte do elektrickej siete až vtedy, keď je kompletne zmontovaný.
- Pri manipulácii s valcami ② ③ ④ ⑤ ⑩ pracujte opatrne. Valce uchopte za plastovú časť, nie za kovové plochy s nožmi. Nože sú veľmi ostré!

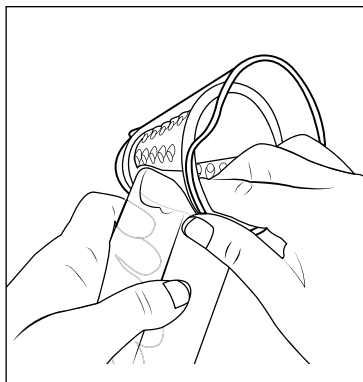
Na vloženie valca ② ③ ④ ⑤ ⑩, postupujte nasledovne:

- ♦ Príp. vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ♦ Na základe informácií v kapitole **Valce**, skontrolujte ktorý valec ② ③ ④ ⑤ ⑩ je najlepšie vhodný pre vaše účely.
- ♦ Otvorte veko úložnej nádoby ① a opatrne vyberte želaný valec ② ③ ④ ⑤ ⑩. Zatvorte znova veko ①.

- ◆ Ak ste to ešte neurobili, odoberte plášť valca 9. Nasuňte zvolený valec 2 3 4 5 10 na hnací hriadeľ 8 v plášti valca 9, siahajte pritom iba na plastovú časť valca 2 3 4 5 10. Otočte valec 2 3 4 5 10 trochu v smere hodinových ručičiek, až kým neskĺzne výrezom na vhodné aretácie na hnacom hriadeľi 8.

Ak chcete valec 2 3 4 5 10 vybrať, postupujte takto:

- ◆ Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ◆ Ak ste to ešte neurobili, odoberte plášť valca 9. Urobíte to tak, že otočíte plášť valca tak, aby plniaca šachta 11 smerovala nabok a šípka ► na plášti valca 9 ukazovala na otvorený zámok  na prístroji. Potom vytiahnite plášť valca 9.



- ◆ Palcom uchopíte okraj plášťa valca 9 a ukazovák, prípadne aj prostredníkom plastovú časť vloženého valca 2 3 4 5 10. Vyvinutím jemného tlaku vytiahnete valec 2 3 4 5 10 z aretácií na hnacom hriadeľi 8 a z plášťa valca 9.

Priprava potravín

Pred spracovaním vyberte vhodné potraviny a pripravte ich:

- Vhodné sú predovšetkým potraviny s pevnou štruktúrou. Čím sú potraviny tvrdšie, tým je lepší výsledok. Zvlášť tvrdé, potraviny, resp. potraviny s vláknitou štruktúrou ako ľadové kocky alebo mäso avšak nie sú vhodné a môžu prístroj neopraviteľne poškodiť!
- Pred spracovaním ovocie a zeleninu umyte a osušte.
- Potraviny s hrubými šupkami, ako napríklad kaleráb alebo tekvica, musia byť pred spracovaním ošúpané. Orechové škrupiny sa musia odstrániť.
- Pred spracovaním potraviny nakrájajte tak, aby sa zmestili cez plniacu šachtu 11.

Obsluha

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky, predtým než príslušenstvo vložíte alebo vymeníte! Počkajte, až sa motor úplne zastaví.
- ▶ Nikdy netlačte potraviny do plniacej šachty **11** holými rukami. Vždy používajte vtláčadlo **12**!

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Prístroj je koncipovaný na dobu prevádzky maximálne 2 minúty (krátkodobá prevádzka) bez prerušenia. Potom musí prístroj zostať vypnutý dovtedy, kým motor nevychladne.
- ◆ Postavte misku alebo vhodnú nádobu pod plášť valca **9**.
- ◆ Stlačte a podržte tlačidlo Štart **13**. Použitý valec **2 3 4 5 10** začne rotovať.
- ◆ Pripravené potraviny pridávajte postupne do plniacej šachty **11** a tieto pomocou vtláčadlom **12** posúvajte ďalej tak, aby boli valcom **2 3 4 5 10** rozomleté. Rozomleté potraviny padajú vpredu z plášťa valca **9** do nádoby umiestnenej pred valec.
- ◆ Keď sú všetky potraviny spracované, tlačidlo Štart **13** pustíte. Valec **2 3 4 5 10** sa zastaví.
- ◆ Ak prístroj nechcete ďalej používať, vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.

Čistenie

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Skôr než vyčistíte prístroj vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Počkajte, až sa motor úplne zastaví.
-  Pri čistení nesmiete prístroj v žiadnom prípade ponárať do vody ani ho držať pod tečúcou vodou.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pri manipulácii s valcami **2 3 4 5 10** pracujte opatrne. Valce uchopte za plastovú časť, nie za kovové plochy s nožmi. Nože sú veľmi ostré!

UPOZORNENIE

- ▶ Spracovanie silne farbiacich potravín (napr. mrkvy) môže mať za následok sfarbenie plastových častí prístroja. To je zdraviu neškodné a nepredstavuje chybu prístroja. Prípadne môžete sfarbenie odstrániť trochu neutrálného stolového oleja.
- ◆ Príp. vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.

- ♦ Ak ste to ešte neurobili, vyberte plášť valca **9** z prístroja a odoberte valec **2 3 4 5 10**.
- ♦ Prístroj očistite vlhkou utierkou. Pri odolných nečistotách dajte na vlhkú utierku trochu jemného umývacieho prostriedku. Otrite ho potom utierkou zvlhčenou vodou, aby ste odstránili všetky zvyšky umývacieho prostriedku.
- ♦ Valce **2 3 4 5 10**, plášť valca **9**, úložnú nádobu **6** i s vekom **1**, ako aj vtláčadlo **12** umyte v teplej vode s jemným umývacím prostriedkom. Pri odolných zvyškoch potravín si okrem iného zoberte na pomoc kefkú na umývanie riadu. Všetky diely opláchnite čistou vodou.

UPOZORNENIE



Valce **2 3 4 5 10**, plášť valca **9**, úložnú nádobu **6** i s vekom **1**, ak aj vtláčadlo **12** sú vhodné na umývanie v umývačke riadu. Diely vložte podľa možnosti do horného košíka umývačky riadu a dbajte na to, aby sa nezasekli. V opačnom prípade sa môžu zdeformovať!

- ♦ Skôr ako časti znovu použijete alebo odložíte, uistite sa, že sú všetky úplne suché.

Uskladnenie

- ♦ Vyčistite všetky komponenty tak, ako je opísané v kapitole **Čistenie**.
- ♦ Valce **2 3 4 5 10** uložte do stohu v úložnej nádobe **6** a zatvorte veko **1**.
- ♦ Sieťový kábel zasunite do odkladacej priehradky na kábel **7** tak, aby vyčnievala už iba sieťová zástrčka.
- ♦ Prístroj uskladnite na bezprašnom a suchom mieste.

Odstraňovanie porúch

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	MOŽNÉ RIEŠENIE
Prístroj nefunguje.	Prístroj nie je zapojený do sieťovej zásuvky.	Zapojte prístroj do sieťovej zásuvky.
	Prístroj je poškodený.	Obráťte sa na zákaznícky servis.
	Sieťová zásuvka je poškodená.	Vyskúšajte inú sieťovú zásuvku.
Valec 2 3 4 5 10 sa otáča len ťažko alebo vôbec sa neotáča.	Valec 2 3 4 5 10 je blokovaný prekážkou.	Vytiahnite sieťovú zástrčku a skontrolujte, či sa v plniacej šachte 11 /v plášti valca 9 nachádza prekážka. Demontujte plášť valca 9 , vyberte bubon 2 3 4 5 10 , vyčistite diely (pozri kapitolu Čistenie). Zoberte si na pomoc príp. dlhý predmet, ako napr. lyžicu.

Ak by sa poruchy nemali dať odstrániť riešeniami uvedenými vyššie v tabuľke alebo ak zistíte iné druhy porúch, obráťte sa, prosím, na náš zákaznícky servis.

Likvidácia

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Príloha

Technické údaje

Sieťové napätie	220 – 240 V ~ (striedavý prúd), 50 Hz
Menovitý výkon	150 W
Trieda ochrany	II / □ (dvojitá izolácia)
Čas krátkodobej prevádzky	2 minúty
	Všetky časti tohto prístroja, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné pre potraviny.

UPOZORNENIE

- Doba KP (krátkodobá prevádzka) udáva, ako dlho sa dá prevádzkovať prístroj bez toho, aby sa motor prehrial a došlo k jeho poškodeniu. Po uvedenej dobe krátkodobej prevádzky musí prístroj zostať vypnutý dovtedy, kým motor nevychladne.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 444317_2307 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 444317_2307 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 444317_2307

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Recepty

Kapustový šalát

Prísady

1 kg bielej kapusty
1/2 papriky
85 g cukru
85 ml oleja
85 ml octu
cca 1 PL soli
trocha čierneho korenia

Príprava

- ♦ Kapustu nakrájajte na malé kusy a spracujte ju pomocou hrubého rezacieho valca (II) ②.
- ♦ Papriku nakrájajte tak, aby vošla do plniacej šachty ⑪ a rozdrobte ju pomocou hrubého valca na strúhanie (IV) ④.
- ♦ Zohrejte olej, ocot, cukor, soľ a trochu čierneho korenia.
- ♦ Pridajte túto zmes ku kapuste a všetko nechajte približne 2 hodiny odstáť.

Šalát so syrom Feta

Prísady

2 veľké paradajky
1 uhorka
1 zelená paprika
1 červená paprika
1 cibuľa
200 g syr Feta
50 g olív
4 PL oleja
1 citrón
30 g čerstvých byliniek podľa chuti (napr. bazalka)

Príprava

- ◆ Pripravte uhorku, papriku a cibuľu tak, aby tieto vošli do plniacej šachty ❶. Z papriky odstráňte jadierka, ako aj bielu kožu.
- ◆ Všetko rozdrobte pomocou jemného rezacieho valca (I) ❷.
- ◆ Paradajky a syr Feta nakrájajte na malé kocky.
- ◆ Premiešajte všetky prísady a pridajte k tomu olivy.
- ◆ Zmiešajte olej s citrónovou šťavou a pridajte všetko k šalátu.
- ◆ Šalát posypte bylinkami.

Cuketový nákyp

Prísady

- 6 cukiet
- 2 zemiaky
- 1 cibuľa
- 1 šálka varenej ryže
- 1 vajce
- cca 30 ml mlieka
- 150 g Greyzer (švajčiarsky tvrdý syr)
- soľ a čierne korenie

Príprava

- ◆ Pripravte cukety, zemiaky a cibuľu tak, aby tieto vošli do plniacej šachty ❶.
- ◆ Cuketu a zemiaky nastrúhajte pomocou hrubého valca na strúhanie (IV) ❸.
- ◆ Cibuľu nakrájajte pomocou hrubého rezacieho valca (II) ❷.
- ◆ Zeleninu trochu opražte v panvici.
- ◆ Do formy na nákyp dajte vždy jednu vrstvu ryže a jednu vrstvu zeleniny.
- ◆ Zmiešajte vajce s mliekom, soľou a čiernym korením a všetko prelejte cez nákyp.
- ◆ Greyzer nastrúhajte pomocou hrubého valca na strúhanie (IV) ❸ a dajte ho na nákyp.
- ◆ Nákyp pečte pri 180 °C cca 20 minút.

Bazalkové-mandľové pesto

Prísady

100 g bazalky
45 g píniových jadier
25 g mandlí
50 g parmezánu
100 ml dobrého olivového oleja
soľ a čierne korenie

Príprava

- ◆ Nastrúhajte parmezán pomocou valca na strúhanie (V) ⑤.
- ◆ Nastrúhajte mandle pomocou valca na strúhanie (V) ⑤.
- ◆ Dajte do mixéra listy bazalky, olej, píniové jadrá, mandle, soľ a čierne korenie a všetko vyšľahajte na pyré.
- ◆ Ako posledné pridajte k tomu parmezán a všetko ešte raz dobre premiešajte.

Tvaroh s malinami a strúhanou čokoládou

Prísady

500 g tvarohu
200 g malín (čerstvé alebo mrazené)
2 vajcia, z toho vaječný bielok
50 g cukru
100 g čokolády (vychladenej)

Príprava

- ◆ Zmiešajte tvaroh s malinami a cukrom.
- ◆ Vyšľahajte vaječný bielok z obidvoch vajec.
- ◆ Pomocou hrubého valca na strúhanie (IV) ④ nastrúhajte čokoládu.
- ◆ Vaječný bielok a strúhanú čokoládu opatrne pridávajte pod tvarohovú hmotu, až bude všetko dobre premiešané.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	60
Bestimmungsgemäße Verwendung	60
Lieferumfang	60
Auspacken	60
Gerätebeschreibung	61
Sicherheitshinweise	61
Inbetriebnahme	65
Gebrauch	66
Die Trommeln	66
Trommel einsetzen/entnehmen	67
Lebensmittel vorbereiten	68
Bedienen	69
Reinigen	69
Aufbewahren	70
Fehlerbehebung	71
Entsorgung	71
Gerät entsorgen	71
Verpackung entsorgen	72
Anhang	72
Technische Daten	72
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	73
Service	74
Importeur	74
Rezepte	75

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist vorgesehen zum Raspeln/Reiben/Schneiden von Gemüse, Obst, Hartkäse und anderen, zum Raspeln/Reiben/Schneiden geeigneten Lebensmitteln. Das Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in trockenen Innenräumen von privaten Haushalten bestimmt. Nutzen Sie das Gerät nicht in industriellen oder gewerblichen Bereichen.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Elektrische Gemüseraspel
- 5 Trommeln
- Trommelgehäuse/Einfüllschacht
- Aufbewahrungsbehälter
- Stopfer
- Bedienungsanleitung

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr!

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung

- ❶ Deckel Aufbewahrungsbehälter
- ❷ Grobe Schneidtrommel (II)
- ❸ Feine Raspeltrommel (III)
- ❹ Grobe Raspeltrommel (IV)
- ❺ Reibetrommel (V)
- ❻ Aufbewahrungsbehälter
- ❼ Kabelstufach
- ❽ Antriebswelle
- ❾ Trommelgehäuse
- ❿ Feine Schneidtrommel (I)
- ⓫ Einfüllschacht
- ⓬ Stopfer
- ⓭ Start-Taste

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.

STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Setzen Sie das Gerät keiner Feuchtigkeit aus und benutzen Sie es nicht im Freien. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.



Sie dürfen das Gerät keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Gerätes gelangen lassen.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben. Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen, dem Auswechseln von Zubehör oder dem Reinigen stets vom Stromnetz zu trennen. Warten Sie immer, bis der Motor vollständig stillsteht.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden.
- ▶ Sorgen Sie für einen sicheren und ebenen Stand des Gerätes.
- ▶ Verbinden Sie das Gerät erst mit dem Stromnetz, wenn es vollständig zusammengebaut ist.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Verwenden Sie nur Zubehöerteile, die vom Hersteller empfohlen werden.
- ▶ Stecken Sie keine Küchenutensilien oder andere Dinge in die rotierenden Trommeln!



Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Trommeln.
Die Messer sind sehr scharf!

- ▶ Greifen Sie niemals mit den Händen in die rotierenden Trommeln!
- ▶ Drücken Sie die Lebensmittel niemals mit bloßen Händen in den Einfüllschacht! Benutzen Sie immer den Stopfer.
- ▶ Halten Sie Haare, lose Kleider und alle Körperteile von beweglichen Geräteteilen fern, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- ▶ Bewahren Sie die Trommeln für Kinder unzugänglich auf.
- ▶ Lassen Sie die verwendeten Zubehöerteile abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- ▶ Gehen Sie bei der Reinigung vorsichtig mit den Trommeln um.
Die Messer sind sehr scharf!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Zerkleinern Sie niemals Fleisch oder härtere Lebensmittel mit dem Gerät.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Trommel oder mit zwei Trommeln gleichzeitig.
- ▶ Füllen Sie keine heißen Flüssigkeiten in das Gerät.
- ▶ Unterbrechen Sie den Vorgang sofort, wenn sich die Trommel nicht oder nur schwer dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und überprüfen Sie, ob sich ein Hindernis im Einfüllschacht befindet.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Das Gerät ist für eine Betriebsdauer von maximal 2 Minuten (KB-Zeit) ohne Unterbrechung ausgelegt. Danach muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.
- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuern-den Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche irreparabel angreifen.

Inbetriebnahme

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Schalten Sie immer das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät zusammen- oder auseinander bauen oder Zubehör einsetzen bzw. wechseln. Warten Sie, bis der Motor vollständig stillsteht.
 - ▶ Verbinden Sie das Gerät erst mit dem Stromnetz, wenn es vollständig zusammengebaut ist.
 - ▶ Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Trommeln **2 3 4 5 10**. Fassen Sie die Trommeln an dem Kunststoffteil an und nicht an den Metallflächen mit den Messern. Die Messer sind sehr scharf!
- ◆ Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Teile des Gerätes, wie im Kapitel **Reinigen** beschrieben.
 - ◆ Ziehen Sie das Netzkabel vollständig aus dem Kabelstufach **7**.
 - ◆ Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, trockene und rutschfeste Oberfläche.
 - ◆ Setzen Sie eine Trommel **2 3 4 5 10** in das Trommelgehäuse **9** ein, wie im Kapitel **Trommel einsetzen/entnehmen** beschrieben.
 - ◆ Montieren Sie das Trommelgehäuse **9**:
 - Stecken Sie das Trommelgehäuse **9** so auf, dass der Pfeil ► am Trommelgehäuse **9** auf das geöffnete Schloss  am Gerät weist.
 - Drehen Sie das Trommelgehäuse **9** gegen den Uhrzeigersinn, so dass der Einfüllschacht **11** nach oben und der Pfeil ► am Trommelgehäuse **9** auf das geschlossene Schloss  am Gerät weist. Das Trommelgehäuse **9** rastet spürbar ein.
 - Stecken Sie den Stopfer **12** in den Einfüllschacht **11**.
 - ◆ Stapeln Sie die restlichen Trommeln vorsichtig im Aufbewahrungsbehälter **6** und schließen Sie den Deckel **1**. Achten Sie darauf, dass Sie die Trommeln nur an den Kunststoffflächen und nicht an den Messern anfassen. Schieben Sie den Aufbewahrungsbehälter **6** dann von oben auf die dafür vorgesehene Halterung am hinteren Ende des Gerätes.
 - ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Netzsteckdose.
- Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Gebrauch

Die Trommeln

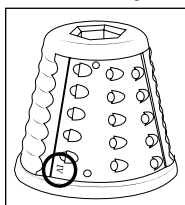
⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Trommeln **2 3 4 5 10**.
Die Messer sind sehr scharf!

Es stehen 5 verschiedene Schneid-, Raspel- und Reibetrommeln zur Auswahl:

Feine Schneidtrommel 10 (blau)	Markierung „I“ am Metallteil der Trommel*	
Grobe Schneidtrommel 2 (grün)	Markierung „II“ am Metallteil der Trommel*	
Feine Raspeltrommel 3 (rot)	Markierung „III“ am Metallteil der Trommel*	
Grobe Raspeltrommel 4 (orange)	Markierung „IV“ am Metallteil der Trommel*	
Reibetrommel 5 (gelb)	Markierung „V“ am Metallteil der Trommel*	

* Die Markierungen befinden sich an folgender Stelle:



Orientieren Sie sich bei der Auswahl der passenden Trommel **2 3 4 5 10** auch an folgender Tabelle:

	Feine Schneid- trommel 10 (blau, I)	Grobe Schneid- trommel 2 (grün, II)	Feine Raspel- trommel 3 (rot, III)	Grobe Raspel- trommel 4 (orange, IV)	Reibe- trommel 5 (gelb, V)
Lebensmittel					
Zucchini	•	•	•	•	
Gurken	•	•			
Kartoffeln	•	•		•	
Paprika	•	•		•	
Rote Beete	•	•			

Lebensmittel	Feine Schneid- trommel ⑩ (blau, I)	Grobe Schneid- trommel ② (grün, II)	Feine Raspel- trommel ③ (rot, III)	Grobe Raspel- trommel ④ (orange, IV)	Reibe- trommel ⑤ (gelb, V)
Zwiebeln	•	•			
Äpfel	•	•			
Kohl rot/weiß	•	•			
Schokolade			•	•	•
Kokosnuss			•		•
Mandeln/ Haselnüsse					•
trockenes Brot					•
Karotten	•	•	•	•	
Parmesan					•
Schweizer Hart- käse/Greyerzer	•	•	•	•	

Trommel einsetzen/entnehmen

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie Zubehör einsetzen bzw. wechseln. Warten Sie, bis der Motor vollständig stillsteht.
- Verbinden Sie das Gerät erst mit dem Stromnetz, wenn es vollständig zusammengebaut ist.
- Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Trommeln ② ③ ④ ⑤ ⑩. Fassen Sie die Trommeln an dem Kunststoffteil an und nicht an den Metallflächen mit den Messern. Die Messer sind sehr scharf!

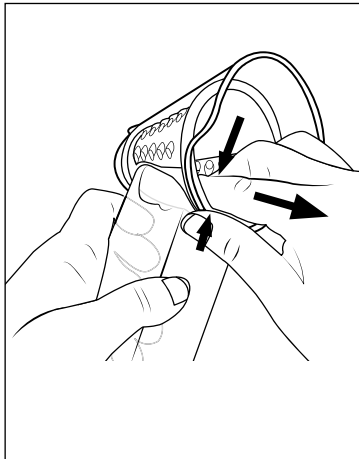
Um eine Trommel ② ③ ④ ⑤ ⑩ einzusetzen, gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Ziehen Sie ggf. den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ◆ Überprüfen Sie anhand der Informationen im Kapitel **Die Trommeln**, welche Trommel ② ③ ④ ⑤ ⑩ für Ihre Zwecke am besten geeignet ist.
- ◆ Öffnen Sie den Deckel des Aufbewahrungsbehälters ① und entnehmen Sie vorsichtig die gewünschte Trommel ② ③ ④ ⑤ ⑩. Schließen Sie den Deckel ① wieder.

- ◆ Nehmen Sie, falls noch nicht geschehen, das Trommelgehäuse **9** ab. Stecken Sie die gewählte Trommel **2 3 4 5 10** auf die Antriebswelle **8** im Trommelgehäuse **9**, greifen Sie dabei nur an den Kunststoffteil der Trommel **2 3 4 5 10**. Drehen Sie die Trommel **2 3 4 5 10** ggf. ein wenig im Uhrzeigersinn, bis diese mit der Aussparung auf die passenden Arretierungen auf der Antriebswelle **8** rutscht.

Um eine Trommel **2 3 4 5 10** zu entnehmen, gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Ziehen Sie ggf. den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ◆ Nehmen Sie, falls noch nicht geschehen, das Trommelgehäuse **9** ab. Drehen Sie dazu das Trommelgehäuse so, dass der Einfüllschacht **11** zur Seite und der Pfeil ► am Trommelgehäuse **9** auf das geöffnete Schloss  am Gerät weist. Ziehen Sie dann das Trommelgehäuse **9** ab.



- ◆ Greifen Sie mit dem Daumen an den Rand des Trommelgehäuses **9** und mit dem Zeigefinger, ggf. zusätzlich mit dem Mittelfinger, auf das Kunststoffteil der eingesetzten Trommel **2 3 4 5 10**. Ziehen Sie unter Ausübung von leichtem Druck die Trommel **2 3 4 5 10** von den Arretierungen auf der Antriebswelle **8** ab und aus dem Trommelgehäuse **9** heraus.

Lebensmittel vorbereiten

Wählen Sie vor der Verarbeitung das passende Lebensmittel und bereiten Sie es vor:

- Geeignet sind vor allem Lebensmittel mit fester Struktur. Je fester das Lebensmittel beschaffen ist, desto besser das Ergebnis. Besonders harte bzw. faserige Lebensmittel wie Eiswürfel oder Fleisch sind jedoch nicht geeignet und können das Gerät irreparabel beschädigen!
- Waschen und trocknen Sie Obst und Gemüse vor der Verarbeitung.
- Lebensmittel mit dicken Schalen, wie z. B. Kohlrabi oder Kürbis, müssen vor der Verarbeitung geschält werden. Nusschalen müssen entfernt werden.
- Schneiden Sie die Lebensmittel vor der Verarbeitung so zu, dass sie leicht durch den Einfüllschacht **11** passen.

Bedienen

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie Zubehör einsetzen oder wechseln! Warten Sie, bis der Motor vollständig stillsteht.
- ▶ Drücken Sie die Lebensmittel niemals mit bloßen Händen in den Einfüllschacht **11**. Benutzen Sie immer den Stopfer **12**!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Das Gerät ist für eine Betriebsdauer von maximal 2 Minuten (KB-Zeit) ohne Unterbrechung ausgelegt. Danach muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.
- ◆ Stellen Sie eine Schüssel oder ein anderes Gefäß unter das Trommelgehäuse **9**.
- ◆ Drücken und halten Sie die Start-Taste **13**. Die eingesetzte Trommel **2 3 4 5 10** beginnt zu rotieren.
- ◆ Geben Sie die vorbereiteten Lebensmittel nach und nach in den Einfüllschacht **11** und schieben Sie diese mit dem Stopfer **12** weiter, so dass sie von der Trommel **2 3 4 5 10** zerkleinert werden. Die zerkleinerten Lebensmittel fallen vorne aus dem Trommelgehäuse **9** in das darunter platzierte Gefäß.
- ◆ Wenn alle Lebensmittel verarbeitet sind, lassen Sie die Start-Taste **13** los. Die Trommel **2 3 4 5 10** stoppt.
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Gerät nicht weiter verwenden wollen.

Reinigen

STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Warten Sie, bis der Motor vollständig stillsteht.
-  Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Trommeln **2 3 4 5 10**. Fassen Sie die Trommeln an dem Kunststoffteil an und nicht an den Metallflächen mit den Messern. Die Messer sind sehr scharf!

HINWEIS

- Die Verarbeitung von stark abfärbenden Lebensmitteln (z. B. Karotten) kann zu einer Verfärbung von Kunststoffteilen des Gerätes führen. Dies ist gesundheitlich unbedenklich und stellt keinen Gerätefehler dar. Evtl. können Sie die Verfärbungen mit etwas neutralem Speiseöl abreiben.
- ◆ Ziehen Sie ggf. den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ◆ Nehmen Sie, falls noch nicht geschehen, das Trommelgehäuse **9** vom Gerät ab und entnehmen die Trommel **2 3 4 5 10**.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie dann mit einem nur mit Wasser befeuchtetem Tuch nach, um alle Spülmittelreste zu entfernen.
- ◆ Reinigen Sie die Trommeln **2 3 4 5 10**, das Trommelgehäuse **9**, den Aufbewahrungsbehälter **6** samt Deckel **1** sowie den Stopfer **12** in warmem Wasser mit einem milden Spülmittel. Nehmen Sie bei hartnäckigen Lebensmittelresten eine Spülbürste o. Ä. zu Hilfe. Spülen Sie alle Teile mit klarem Wasser ab.

HINWEIS



Die Trommeln **2 3 4 5 10**, das Trommelgehäuse **9**/der Einfüllschacht **11**, der Aufbewahrungsbehälter **6** samt Deckel **1** sowie der Stopfer **12** sind zur Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Legen Sie die Teile möglichst in den oberen Korb der Spülmaschine und achten Sie darauf, dass sie nicht eingeklemmt werden. Ansonsten können sich diese verformen!

- ◆ Stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig trocken sind, bevor Sie sie erneut verwenden oder verstauen.

Aufbewahren

- ◆ Reinigen Sie alle Komponenten, wie im Kapitel **Reinigen** beschrieben.
- ◆ Stapeln Sie die Trommeln **2 3 4 5 10** im Aufbewahrungsbehälter **6** und schließen Sie den Deckel **1**.
- ◆ Schieben Sie das Netzkabel in das Kabelstaufach **7**, so dass nur noch der Netzstecker herauschaut.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem staubfreien und trockenen Ort auf.

Fehlerbehebung

Fehler	mögliche Ursache	mögliche Behebung
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht mit einer Netzsteckdose verbunden.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundenservice.
	Die Netzsteckdose ist defekt.	Probieren Sie eine andere Netzsteckdose aus.
Die Trommel 2 3 4 5 10 dreht sich nur schwer oder gar nicht.	Die Trommel 2 3 4 5 10 wird durch ein Hindernis blockiert.	Ziehen Sie den Netzstecker und überprüfen Sie, ob sich ein Hindernis im Einfüllschacht 11 , 18 36 Trommelgehäuse 9 befindet. Demontieren Sie das Trommelgehäuse 9 , entnehmen die Trommel 2 3 4 5 10 , reinigen die Teile (siehe Kapitel Reinigen). Nehmen Sie ggf. einen langen Gegenstand, wie bspw. einen Löffel, zu Hilfe.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Lösungen beheben lassen oder, wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

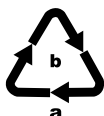


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Anhang

Technische Daten

Netzspannung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50 Hz
Nennleistung	150 W
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
KB-Zeit	2 Minuten
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

HINWEIS

- Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 444317_2307 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 444317_2307 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 444317_2307

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Rezepte

Krautsalat

Zutaten

1 kg Weißkohl
1/2 Paprikaschote
85 g Zucker
85 ml Öl
85 ml Essig
ca. 1 EL Salz
etwas Pfeffer

Zubereitung

- ◆ Schneiden Sie den Kohl in kleine Stücke und verarbeiten Sie ihn mit der groben Schneidtrommel **(II) ②**.
- ◆ Schneiden Sie die Paprika so, dass Sie in den Einfüllschacht **⑪** passt und zerkleinern Sie sie mit der groben Raspeltrommel **(IV) ④**.
- ◆ Erhitzen Sie das Öl, den Essig, den Zucker, das Salz und ein wenig Pfeffer.
- ◆ Geben Sie dieses Gemisch über den Kohl und lassen Sie alles etwa 2 Stunden ziehen.

Salat mit Fetakäse

Zutaten

2 große Tomaten
1 Gurke
1 grüne Paprika
1 rote Paprika
1 Zwiebel
200 g Fetakäse
50 g Oliven
4 EL Öl
1 Zitrone
30 g frische Kräuter nach Belieben (z. B. Basilikum)

Zubereitung

- ◆ Bereiten Sie die Gurke, die Paprika und die Zwiebel so vor, dass diese in den Einfüllschacht **(I)** **10** passen. Entfernen Sie die Kerne sowie die weiße Haut aus den Paprika.
- ◆ Zerkleinern Sie alles mit der feinen Schneidtrommel **(II)** **10**.
- ◆ Schneiden Sie die Tomaten und den Fetakäse in kleine Würfel.
- ◆ Vermischen Sie alle Zutaten und geben Sie die Oliven hinzu.
- ◆ Vermengen Sie das Öl mit dem Zitronensaft und geben Sie alles zu dem Salat.
- ◆ Streuen Sie die Kräuter über den Salat.

Zucchini-Auflauf

Zutaten

- 6 Zucchini
- 2 Kartoffeln
- 1 Zwiebel
- 1 Tasse gekochter Reis
- 1 Ei
- ca. 30 ml Milch
- 150 g Greyerzer (Schweizer Hartkäse)
- Salz und Pfeffer

Zubereitung

- ◆ Bereiten Sie die Zucchini, die Kartoffeln und die Zwiebel so vor, dass sie in den Einfüllschacht **(I)** **10** passen.
- ◆ Raspeln Sie die Zucchini und die Kartoffeln mit der groben Raspeltrommel **(IV)** **4**.
- ◆ Schneiden Sie die Zwiebeln mit der groben Schneidtrommel **(II)** **2**.
- ◆ Braten Sie das Gemüse kurz in einer Pfanne an.
- ◆ Geben Sie jeweils eine Schicht Reis und eine Schicht Gemüse in die Auflaufform.
- ◆ Mischen Sie das Ei mit der Milch, dem Salz und dem Pfeffer und geben Sie alles über den Auflauf.
- ◆ Reiben Sie den Greyerzer mit der groben Raspeltrommel **(IV)** **4** und geben Sie diesen über den Auflauf.
- ◆ Backen Sie den Auflauf bei 180 °C ca. 20 Minuten.

Basilikum-Mandel-Pesto

Zutaten

100 g Basilikum
45 g Pinienkerne
25 g Mandeln
50 g Parmesan
100 ml gutes Olivenöl
Salz und Pfeffer

Zubereitung

- ◆ Reiben Sie den Parmesan mit der Reibetrommel (V) ⑤.
- ◆ Reiben Sie die Mandeln mit der Reibetrommel (V) ⑤.
- ◆ Geben Sie die Basilikumblätter, das Öl, die Pinienkerne, die Mandeln, das Salz und den Pfeffer in den Mixer und pürieren Sie alles gut durch.
- ◆ Als letztes geben Sie den Parmesan hinzu und mischen alles noch einmal gut durch.

Himbeer-Schokoladenraspel-Quark

Zutaten

500 g Quark
200 g Himbeeren (frisch oder tiefgefroren)
2 Eier, davon das Eiweiß
50 g Zucker
100 g Schokolade (gekühlt)

Zubereitung

- ◆ Verrühren Sie den Quark mit den Himbeeren und dem Zucker.
- ◆ Schlagen Sie das Eiweiß der beiden Eier steif.
- ◆ Raspeln Sie die Schokolade mit der groben Raspeltrommel (IV) ④.
- ◆ Heben Sie das Eiweiß und die Schokoladenraspeln vorsichtig unter die Quarkmasse, bis alles gut vermengt ist.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Információk állása · Stanje informacij · Stav informácií · Stand der Informationen:
10/2023 · Ident.No.: SGR150E1-092023-1

IAN 444317_2307

